



**Australian Government**

# **PSPLAN015 Research the role of an Auslan interpreter**

**Release: 1**

# PSPLAN015 Research the role of an Auslan interpreter

## Modification History

Not applicable.

## Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to investigate requirements for sign language interpreting. It requires the ability to identify the role and boundaries of sign language interpreters, qualifications, codes of ethics and quality assurance certification which apply.

Completing this unit will not provide the skills to work as an Auslan interpreter but allows those who are interested in becoming an Auslan interpreter to research requirements.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

## Pre-requisite Unit

Nil

## Competency Field

Languages other than English - Auslan

## Elements and Performance Criteria

### ELEMENTS

### PERFORMANCE CRITERIA

*Elements describe the essential outcomes*

*Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.*

1. Investigate the role of a sign language interpreter.

- 1.1. Distinguish between interpreting and translating.
- 1.2. Identify different contexts in which sign language interpreting occurs.
- 1.3. Identify commonly used terminology that distinguishes sign language interpreting from spoken language interpreting.
- 1.4. Use appropriate terminology relating to languages and their transfer in interpreting.
- 1.5. Identify the role of the interpreter and

appropriate behaviour and boundaries.

- 1.6. Obtain information on codes of ethics for sign language interpreters.

2. Identify requirements for Auslan interpreting.

- 2.1. Distinguish between consecutive and simultaneous sign language interpreting.
- 2.2. Identify environmental factors that can assist or detract from quality interpretation.
- 2.3. Identify common protocols for interpreting.

3. Identify employment opportunities and conditions for Auslan interpreters.

- 3.1. Research current employment opportunities and conditions for Auslan interpreters.
- 3.2. Identify qualification and quality assurance certification requirements, and professional development opportunities.
- 3.3. Identify the specific work health and safety implications for sign language interpreting.

## Foundation Skills

*Foundation skills essential to performance in this unit, but not explicit in the performance criteria are listed here, along with a brief context statement.*

| SKILLS                   | DESCRIPTION                                                                                                                                                          |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reading skills to:       | <ul style="list-style-type: none"><li>interpret unfamiliar information of varying complexity.</li></ul>                                                              |
| Writing skills to:       | <ul style="list-style-type: none"><li>produce notes, summarise and record information in basic documents such as information sheets, portfolios and files.</li></ul> |
| Communication skills to: | <ul style="list-style-type: none"><li>ask open and closed probe questions and actively listen to clarify information from others.</li></ul>                          |
| Technology skills to:    | <ul style="list-style-type: none"><li>use a computer, keyboard and the Internet to search for information.</li></ul>                                                 |

## Unit Mapping Information

No equivalent unit

## Links

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

# Assessment Requirements for PSPLAN015 Research the role of an Auslan interpreter

## Modification History

Not applicable.

## Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit, and:

- source and document information on a range of available jobs for Auslan interpreters to include job descriptions, employment or contract conditions, required qualifications and quality assurance certification
- research information on industry codes of ethics and provide a broad summary of requirements in a written, verbal or Auslan signed report
- complete a written, verbal or Auslan signed report to include:
  - definitions of key terminology for Auslan interpreting
  - how and why groups of interpreters work together in the Auslan context
  - environmental considerations for Auslan interpreting
  - three different contexts in which Auslan interpreters work and different requirements for each.

## Knowledge Evidence

knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- a broad overview of the relationship between interpreters and the Deaf community
- the meaning of the following terminology:
  - translating and interpreting and the differences between the two
  - consecutive and simultaneous interpreting and the differences between the two
  - tandem and group interpreting
  - source language
  - target language
  - dominant language
- different contexts in which Auslan interpreters provide services and an overview of different interpreting requirements which apply
- environmental factors that can assist or detract from quality Auslan interpretation and how to adapt to these:
  - room size, layout and seating configuration
  - light
  - noise

- distractions from other people present
- employment or contract opportunities and conditions which apply:
  - key employers and types of positions, including agencies and booking offices
  - contract opportunities - full time, part time, freelance
  - typical salaries and allowances
  - qualifications and quality assurance certification required
  - team interpreting roles
- principles and practices of professional conduct for interpreters, to include:
  - confidentiality
  - impartiality
  - unobtrusiveness
  - appropriate attire
  - appropriate introduction with both clients
  - pre assignment interview
  - professional relationships
- the existence of the Australian Sign Language Interpreters' Association (ASLIA) Code of Ethics and a broad overview of ethical requirements that apply to sign language interpreters
- qualifications available to Auslan interpreters at a vocational and higher educational level
- a broad overview of the role the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI) and key points about services it provides to maintain high standards for interpreters
- professional development opportunities for interpreters and how these assist in skill and career development:
  - membership of professional associations
  - mentoring and work experience
  - attending conferences.
- work health and safety risks specific to the Auslan interpreter role and methods used to manage these.

## Assessment Conditions

Assessment must ensure use of:

- computers and the Internet to search for information
- hard copy or online resources about:
  - employment conditions
  - qualifications available to Auslan interpreters
  - quality assurance certification
  - professional development opportunities
  - codes of ethics.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations requirements for assessors, and:

- have at least three years' experience as an Auslan interpreter, or
- have at least three years' experience in interacting with the Deaf community and Auslan interpreters.

## **Links**

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>